

ਪੰਜਾਬੀ ਲੋਕਧਾਰਾ ਦਾ ਮੁਲਾਂਕਣ

Gurdeep singh
Research scholar
Sunrise university Alwar
Dr. Sonia Saini
Assistant Professor
Sunrise university Alwar

ਸਾਰ

ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਅਤੇ ਅਨੁਵਾਦ" (*ਕੁਐਸਟ* 38 ਵਿੱਚ) ਹਾਲਾਂਕਿ, ਜਿੰਨਾ ਚਿਰ ਮੈਂ ਉਸਦੇ ਕੰਮ ਦਾ ਰਿਣੀ ਹਾਂ, ਮੇਰਾ ਦਿਲਚਸਪੀਆਂ ਵਧਾਓ ਅੱਗੇ ਇਸ ਨਾਲੋਂ ਉਸਦੀ ਜ਼ੋਰ ਖੰਡ ਬਸਤੀਵਾਦੀ/ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਵਿਚੋਲਗੀ ਦੇ ਭਾਰਤੀ ਲੋਕਧਾਰਾ, ਅਤੇ ਚੌਥੇ ਵਰਗੇ "ਦੇਸੀ ਮੁਖਬਰਾਂ" ਦੇ ਅਣਜਾਣੇ ਵਿੱਚ ਯੋਗਦਾਨ। ਮੇਰੀ ਇਸ ਥੀਸਿਸ ਦਾ ਮੂਲ ਯੋਗਦਾਨ ਦੇ ਖਾਸ ਤੌਰ 'ਤੇ 'ਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਲੋਕ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦੀ ਤੁਲਨਾ ਕਰਕੇ ਭਾਰਤੀ ਲੋਕ ਕਥਾਵਾਂ ਦੇ ਬਸਤੀਵਾਦੀ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਦੇ ਨਾਥਨੀ ਦੇ ਉੱਤਰ-ਬਸਤੀਵਾਦੀ ਮੁਲਾਂਕਣ ਦੇ ਵਿਸਤਾਰ ਵਿੱਚ ਹੈ। ਖੇਤਰ ਦੇ ਇਤਿਹਾਸ ਵਿੱਚ ਦੇ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਪਲਾਂ 'ਤੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ ਸੰਗ੍ਰਹਿ। ਜੇ ਨਾਥਨੀ ਕੀ ਖੋਜ ਰਹੱਸਮਈ ਚੌਥੇ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਜਾਣਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਪਿਛਲੇ ਅਣਦੇਖੇ ਬਾਰੇ ਚਾਨਣਾ ਪਾਇਆ (ਅਤੇ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ) ਯੋਗਦਾਨ ਨੂੰ ਬਸਤੀਵਾਦੀ ਭਾਰਤੀ ਸਮਾਜਿਕ ਸਾਹਿਤ ਸੰਗ੍ਰਹਿ, ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਛੋਟਾ ਖੋਜ ਸ਼ਫੀ ਅਕੀਲ ਦੀ ਹੈ। ਜਦੋਂ ਕਿ ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਨਾਮ ਅਤੇ ਕੰਮ ਇਸ ਵਿੱਚ ਨਹੀਂ ਲਿਖਿਆ ਗਿਆ ਹੈ ਦੇ ਇੱਕ ਹੋਰ, ਜਿਵੇਂ ਸੀ ਕੇਸ ਲਈ ਚੌਥੇ, ਉਹ ਹੈ ਹਾਲਾਂਕਿ ਸਾਰੇ ਪਰ ਗਾਇਬ ਤੋਂ ਪਾਕਿਸਤਾਨੀ ਸਾਹਿਤਕ ਯਤਨਾਂ ਦੀ ਚਰਚਾ, ਖਾਸ ਕਰਕੇ ਉਸ ਦੇ ਅਥਾਹ ਯੋਗਦਾਨ ਦੇ ਬਾਵਜੂਦ ਰਾਸ਼ਟਰ ਦੇ ਸਾਹਿਤ ਪ੍ਰਤੀ ਰਾਸ਼ਟਰੀਕਰਨ ਪਹੁੰਚ, ਖਾਸ ਕਰਕੇ ਰਾਸ਼ਟਰ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਦੇ ਪਹਿਲੇ ਦਹਾਕਿਆਂ ਵਿੱਚ ਦਾ ਗਠਨ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ। ਮੈਂ ਖਾਸ ਤੌਰ 'ਤੇ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਸੀ ਕਿ ਅਕਿਲ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਮੇਰੀ ਖੋਜ ਵਿੱਚ, ਏ ਗੌਰਮਿੰਟ ਕਾਲਜ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਲਾਹੌਰ ਦੇ ਲਾਇਬ੍ਰੇਰੀਅਨ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੀ ਅਸਲੀ ਉਰਦੂ ਦੀ ਕਾਪੀ ਦਿਖਾਈ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਦੇ ਕਹਾਣੀਆਂ, ਕਹਿੜਾ? ਅਕੀਲ ਅਨੁਵਾਦ ਤੋਂ ਸਥਾਨਕ ਪੰਜਾਬੀ ਜੀਭ. ਇਹ ਉਰਦੂ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਲਗਭਗ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਰਕੂਲੇਸ਼ਨ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸਦਾ ਕਦੇ ਵਿਸ਼ਲੇਸ਼ਣ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਸਗੋਂ ਰਹੱਸਮਈ ਤੌਰ 'ਤੇ, ਹਾਲਾਂਕਿ, ਇਸਦਾ ਇੱਕ ਸੰਸਕਰਣ ਬਸ਼ੀਰ ਦੁਆਰਾ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ ਅਤੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ OUP, ਕਰਾਚੀ, ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਦੁਆਰਾ 2008। ਮੈਂ "ਰਹੱਸਮਈ ਢੰਗ ਨਾਲ" ਕਹਿੰਦਾ ਹਾਂ ਕਿਉਂਕਿ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀਕੋਣਾਂ ਦੇ ਬਾਵਜੂਦ OUP (ਇੰਗਲੈਂਡ, ਭਾਰਤ ਅਤੇ ਪਾਕਿਸਤਾਨ) ਮੈਨੂੰ ਕਿਉਂ ਇਸ ਬਾਰੇ ਕੋਈ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨਹੀਂ ਮਿਲੀ ਹੈ ਇਹ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ, ਕਿਸ ਦੀ ਸਿਫਾਰਸ਼ 'ਤੇ, ਜ ਕਿਸ ਮਕਸਦ ਲਈ ਸਰੋਤੇ. ਸਾਹਮਣੇ ਹੈ ਕੰਮ ਅੱਗੇ ਮੇਰੇ ਲਈ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਮੈ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕੀਤੀ ਸਥਾਪਿਤ ਕਰੇ ਦਾ ਜਵਾਬ ਮੇਰੇ ਸਵਾਲ ਬਾਰੇ ਇਸ ਦਾ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਨ। ਹਾਲਾਂਕਿ, ਬਸ਼ੀਰ ਦੁਆਰਾ ਅਕੀਲ ਦੀ ਉਰਦੂ ਮੂਲ ਦਾ ਅਨੁਵਾਦ (ਖੁਦ ਪੰਜਾਬੀ ਤੋਂ ਅਨੁਵਾਦ) ਸਰੋਤੇ, ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਕਈ ਅਨੁਵਾਦਾਂ 'ਤੇ ਧਿਆਨ ਨਾਲ ਵਿਚਾਰ ਕਰਨ ਦਾ ਮੌਕਾ ਦਿੱਤਾ ਹੈ (ਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਤੋਂ ਉਰਦੂ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ) ਕਹਾਣੀਆਂ ਇਕੱਠੀਆਂ ਕਰੇ ਪਾਸ

ਭੂਮਿਕਾ

ਭਾਰਤੀ ਲੋਕਧਾਰਾ ਦੇ ਬਸਤੀਵਾਦੀ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਦੇ ਵਿਚਾਰ, ਸਾਮਰਾਜ ਦੇ ਸੰਦਰਭ ਵਿੱਚ ਖੋਜੇ ਗਏ ਗਤੀਸ਼ੀਲਤਾ ਭਾਰਤ ਵਿੱਚ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਅਤੇ ਧਾਰਮਿਕ ਤਣਾਅ ਨੂੰ ਨਜ਼ਰਅੰਦਾਜ਼ ਕਰਦੀ ਹੈ ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਰਾਜ ਅਤੇ 1947 ਵਿੱਚ ਦੇਰ ਨਾਲ ਬਸਤੀਵਾਦੀਆਂ ਦੁਆਰਾ ਨਤੀਜਾ ਵੰਡ ਭਾਰਤੀ ਲੋਕਧਾਰਾ ਦੀ ਅਕਸਰ ਚਰਚਾ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਬਸਤੀਵਾਦੀ ਲੋਕਧਾਰਾ ਅਤੇ ਸਾਮਰਾਜਵਾਦ 'ਤੇ ਕੇਂਦ੍ਰਿਤ ਹੈ। ਅਖੰਡ ਸ਼ਬਦ ਜੋ ਸਥਾਨਕ ਅੰਤਰ ਨੂੰ ਨਜ਼ਰਅੰਦਾਜ਼ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿੱਚ ਨਿਯਮਿਤ ਤੌਰ 'ਤੇ ਤਜਵੀਜ਼ ਕੀਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਸਾਮਰਾਜ ਅਤੇ ਇਸਦੇ "ਵਿਦਵਾਨ" ਯਤਨ, ਗਿਆਨ-ਸ਼ਕਤੀ ਗਠਜੋੜ 'ਤੇ ਜ਼ੋਰ ਦੇ ਨਾਲ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਏ। ਇਹ ਨਾਜ਼ੁਕ ਹੱਥ ਖੰਭ ਬਸਤੀਵਾਦੀ ਲੋਕ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦਾ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਵੱਡੇ ਪੱਧਰ 'ਤੇ ਨਜ਼ਰਅੰਦਾਜ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ ਕਿਸਮ ਦੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਤੌਰ 'ਤੇ ਖਾਸ 'ਕਾਰਜ' ਅਜਿਹੀਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਅਸਲ ਵਿੱਚ ਪਹਿਲਾਂ ਖਾਸ ਖੇਤਰਾਂ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਗਟ ਹੋ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ ਵੰਡ ਲਈ—ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ, ਇਕ ਅਜਿਹਾ ਖੇਤਰ ਜਿਸ ਵਿਚ ਤਿੰਨ ਵੱਡੇ ਧਾਰਮਿਕ ਸਮੂਹ ਇਕੱਠੇ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ ਪਾਰਟੀਆਂ: ਮੁਸਲਮਾਨ, ਹਿੰਦੂ ਅਤੇ ਸਿੱਖ। ਬਸਤੀਵਾਦੀ ਯੁੱਗ ਦੌਰਾਨ ਇਕੱਠੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ, ਹਾਲਾਂਕਿ ਇਕੱਠੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ ਗਈਆਂ ਤੋਂ ਵੱਖਰਾ ਲੋਕ ਸੰਬੰਧਿਤ ਨੂੰ ਵੱਖਰਾ ਧਾਰਮਿਕ ਸਮੂਹ, ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਅਣਡਿੱਠ ਕਰੇ ਇਹ ਧਾਰਮਿਕ ਅਤੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਅੰਤਰ ਅਤੇ ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ ਹਿੰਦੂ ਬਹੁਗਿਣਤੀ ਨੂੰ ਦਰਸਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਯਕੀਨੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਹੈ ਪਹਿਲੀ ਨਜ਼ਰ ਵਿੱਚ ਸਟੀਲ ਦੇ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਕਹਿੜਾ? ਬਣਾਉਂਦਾ ਹੈ ਤੁਲਨਾ ਨਾਲ ਅਕੀਲ ਦਾ ਯਕੀਨਨ ਮੁਸਲਮਾਨ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਵੱਧ ਅਤੇ ਉਪਰ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ

ਲੋਕਧਾਰਾ ਦੇ ਵਿਚਾਰਧਾਰਕ ਕਾਰਜ ਵੱਲ ਕੋਈ ਧਿਆਨ ਨਹੀਂ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਪਾਕਿਸਤਾਨੀ (ਇੱਕ ਦੇਸ਼ ਜਿਸਦਾ ਨਿਰਮਾਣ ਸਪੱਸ਼ਟ ਤੌਰ 'ਤੇ ਇਸਦੀ ਮੁਸਲਿਮ ਪਛਾਣ 'ਤੇ ਅਧਾਰਤ ਸੀ)। ਮੇਰੀ ਪੰਜਾਬ ਦੀਆਂ ਲੋਕ ਕਥਾਵਾਂ ਦਾ ਵਿਸ਼ਲੇਸ਼ਣ ਕਰਕੇ ਵਿਦਵਤਾ ਦੀ ਇਸ ਘਾਟ ਨੂੰ ਦੂਰ ਕਰਨ ਲਈ ਅਧਿਐਨ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਸ਼ਾਸਨ ਅਧੀਨ ਇਕੱਠੀ ਕੀਤੀ ਗਈ ਅਤੇ ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ ਪਾਕਿਸਤਾਨੀ ਪੰਜਾਬ ਦੀਆਂ ਲੋਕ ਕਥਾਵਾਂ ਨਾਲ ਤੁਲਨਾ ਕੀਤੀ ਗਈ ਅੰਗਰੇਜ਼ਾਂ ਤੋਂ ਆਜ਼ਾਦੀ। ਮੇਰੇ ਖੋਜ ਨਿਬੰਧ ਦੇ ਸਿਰਲੇਖ ਵਿੱਚ ਦੋ ਵਾਕਾਂਸ਼ ਹਨ: "ਇੱਕ ਵਾਰ" ਅਤੇ ਵਿੱਚ ਪੰਜ ਦਰਿਆਵਾਂ ਦੀ ਧਰਤੀ। "ਸਭ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ" ਮੁਹਾਵਰਾ ਹੈ ਬਹੁਤ ਜਾਣੂ ਹਰ ਕੋਈ - ਇਹ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਅਤੀਤ ਵਿੱਚ, ਜਾਂ ਪਰੀ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦੀ ਜਾਦੂਈ ਦੁਨੀਆਂ ਵਿੱਚ ਟੈਲੀਪੋਰਟ ਕਰੇ। ਦੂਜਾ ਵਾਕਾਂਸ਼ ਹੋਵੇਗਾ ਸਿਰਫ ਉਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਜਾਣੂ ਆਵਾਜ਼ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਅਤੇ ਭਾਰਤ ਅਤੇ/ਜਾਂ ਨਾਲ ਕੁਝ ਸਬੰਧ ਹੈ ਖੇਤਰ (ਪ੍ਰਾਂਤ) ਨੂੰ ਪੰਜਾਬ ਕਿਹਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਮੁਹਾਵਰਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਦੀਆਂ ਨੂੰ ਦਰਸਾਉਂਦਾ ਹੈ ਜੋ ਖੇਤਰ ਵਿੱਚੋਂ ਵਗਦੀਆਂ ਹਨ: ਸਤਲੁਜ, ਬਿਆਸ, ਰਾਵੀ, ਚਨਾਬ ਅਤੇ ਜੇਹਲਮ। ਪੰਜਾਬ ਸ਼ਬਦ ਦੇ ਫਾਰਸੀ ਦੇ ਸੁਮੇਲ ਤੋਂ ਬਣਿਆ ਹੈ ਸ਼ਬਦ, " ਪੰਜ " ਕਹਿੜਾ? ਸਰੋਤ ਪੰਜ ਅਤੇ " ਅਬ " ਕਹਿੜਾ? ਸਰੋਤ ਪਾਣੀ, ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਇਹ ਸ਼ਾਬਦਿਕ ਤੌਰ 'ਤੇ ਸਰੋਤ ਪੰਜਪੰਜਾਬ ਦੇ ਪੰਜ ਦਰਿਆਵਾਂ ਦੇ ਪਾਣੀ ਦਾ ਜ਼ਿਕਰ। ਦੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸੰਸਕਰਣ ਦੀ ਜਾਣ-ਪਛਾਣ ਵਿੱਚ ਅਕੀਲ ਦਾ ਸੰਗ੍ਰਹਿ, ਪੰਜਾਬ ਦੀਆਂ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਲੋਕ ਕਹਾਣੀਆਂ, ਨਵੀਂਦ ਸ਼ਹਿਜ਼ਾਦ 'ਤੇ ਰੋਸ਼ਨੀ ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ਮੂਲ ਦੇ ਸ਼ਬਦ, ਪੰਜਾਬ:

ਭੂਗੋਲਿਕ ਤੌਰ 'ਤੇ, ਪੰਜਾਬ ਹੈ ਇੱਕ ਖੇਤਰ ਉਹ ਝੂਠ ਨੂੰ ਉੱਤਰ ਪੱਛਮ ਦੇ ਭਾਰਤੀ ਉਪ-ਮਹਾਂਦੀਪ ਜਦੋਂ ਕਿ ਵੈਦਿਕ ਯੁੱਗ ਇਸ ਖੇਤਰ ਨੂੰ *ਸਪਤ ਸਿੰਧੂ* ਦੀ ਧਰਤੀ ਵਜੋਂ ਪਛਾਣਦਾ ਹੈ ਸੱਤ ਨਦੀਆਂ; ਨਾਮ ਦਾ ਫਾਰਸੀ ਸੰਸਕਰਣ ਸੱਤ ਤੋਂ ਪੰਜ ਅਤੇ ਘਟਾਉਂਦਾ ਹੈ ਨਾਮ ਤਬਦੀਲੀ ਇਹ *ਪੰਜ ਅਬੀਭਾਵ* ਦੀ ਜ਼ਮੀਨ ਪੰਜ ਨਦੀਆਂ (xiii)

ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਮੇਰਾ ਅਧਿਐਨ ਪੰਜਾਬੀ ਲੋਕ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦੇ ਦੋ ਸੰਗ੍ਰਹਿਆਂ ਦਾ ਤੁਲਨਾਤਮਕ ਵਿਸ਼ਲੇਸ਼ਣ ਹੈ (ਹਰੇਕ ਦੇ ਸੰਸਕਰਣਾਂ ਦੇ ਨਾਲ), ਸਿਰਲੇਖ ਇਸਦੀ ਬਜਾਏ "ਇੱਕ ਸਮੇਂ ਵਿੱਚ ਦੇ ਵਾਰ" ਹੋ ਸਕਦਾ ਸੀ। "ਇਕ ਵਾਰ ਦੀ ਗੱਲ ਹੈ।" ਸਟੀਲ ਅਤੇ ਅਕੀਲ ਦੇ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਸ਼ੁਰੂ ਵਿੱਚ ਦੇ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਰੂਪਾਂ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ ਕੀਤੇ ਗਏ ਸਨ ਇਤਿਹਾਸਕ ਪਲ, ਇੱਕ ਭਾਰਤ ਦੇ ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਬਸਤੀਵਾਦੀ ਸ਼ਾਸਨ ਦੇ ਦੌਰ ਦੌਰਾਨ, ਅਤੇ ਦੂਜਾ ਨਹੀਂ ਮੇਰਾ ਥੀਸਿਸ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਬਣਨ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਤਿੰਨ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਇਤਿਹਾਸਕ ਪਲਾਂ ਦੀ ਚਰਚਾ ਕਰਦਾ ਹੈ ਸੱਤਰ ਸਾਲਾਂ ਦੇ ਅਰਸੇ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਦੇ ਵਿਸ਼ਲੇਸ਼ਣ ਦੁਆਰਾ ਪੰਜਾਬੀ ਲੋਕ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦਾ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਨ (ਸਟੀਲ ਅਤੇ ਅਕੀਲ ਦੁਆਰਾ), ਅਤੇ ਅਕੀਲ ਦੇ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਦਾ ਅਨੁਵਾਦ ਪੰਤਾਲੀ ਸਾਲ ਬਾਅਦ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ। ਅਸਲੀ. ਸਟੀਲ ਦਾ 1894 ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਵਾਰ-ਵਾਰ ਮੁੜ ਛਾਪਿਆ ਗਿਆ ਹੈ (ਜ਼ਿਆਦਾਤਰ ਹਾਲ ਹੀ ਵਿੱਚ 2015 ਵਿੱਚ), ਅਤੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ ਵੈੱਬਸਾਈਟਾਂ 'ਤੇ ਉਪਲਬਧ ਹੈ; ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਇਸ ਨੇ ਇੱਕ ਬੁਨਿਆਦੀ, ਇੱਥੋਂ ਤੱਕ ਕਿ ਪ੍ਰਤੀਨਿਧੀ, ਰੁਤਬਾ ਹਾਸਲ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ। ਅਸਲ ਵਿੱਚ 1963 ਵਿੱਚ ਉਰਦੂ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ ਅਕੀਲ ਦੇ ਐਡੀਸ਼ਨ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਘੱਟ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਹੈ ਪਰ ਇਹ ਤੱਥ ਕਿ ਇਹ 2008 ਵਿੱਚ ਆਕਸਫੋਰਡ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਪ੍ਰੈਸ, ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ (ਦੁਬਾਰਾ ਛਾਪਿਆ, ਅਨੁਵਾਦ ਕੀਤਾ ਗਿਆ) ਸੀ। ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਨ ਇਹ ਦਿਖਾਉਂਦਾ ਹੈ ਇਸ ਦਾ ਮਹੱਤਤਾ ਅਤੇ ਕ੍ਰੈਡਿਟ, ਹਾਲਾਂਕਿ ਹਾਲਾਤ ਨੇੜੇ ਇਹ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਨ ਅਸਪਸ਼ਟ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ। ਦੋਵਾਂ ਦੀ ਤੁਲਨਾ ਨਾ ਸਿਰਫ਼ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦੁਆਰਾ ਜਾਇਜ਼ ਹੈ ਸੰਪਾਦਕ ਦਾਅਵਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ਸਦੀਆਂ ਪੁਰਾਣੀ *ਪੰਜਾਬੀ* ('ਭਾਰਤੀ' ਦੀ ਬਜਾਏ) ਕਹਾਣੀਆਂ ਦੀ ਸਥਿਤੀ, ਪਰ ਵੀ ਨਾਲ ਮੁੜ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ ਪਿਛਲੇ ਦਹਾਕੇ ਵਿੱਚ ਦੋਵੇਂ।

ਮੇਰਾ ਤੁਲਨਾਤਮਕ ਵਿਸ਼ਲੇਸ਼ਣ ਖੋਜ ਕਰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਕਿਵੇਂ, ਇਹਨਾਂ ਖੰਡਾਂ ਵਿੱਚ, ਇੱਕ ਬਸਤੀਵਾਦੀ 'ਬਾਹਰੀ' ਅਤੇ ਇੱਕ ਪਾਕਿਸਤਾਨੀ 'ਅੰਦਰੂਨੀ' ਡਰਾਇੰਗ ਲੋਕ ਅਤੇ ਸਭਿਆਚਾਰ ਦੇ ਪੰਜਾਬ ਖੇਤਰ ਰਾਹੀਂ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਅਤੇਲੋਕ ਕਥਾਵਾਂ ਦਾ ਅਨੁਵਾਦ, ਲਿੰਗ ਭੂਮਿਕਾਵਾਂ ਅਤੇ ਕਿਵੇਂ ਦੇ ਚਿੱਤਰਣ 'ਤੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਜ਼ੋਰ ਦਿੰਦੇ ਹੋਏ ਇਹ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ਵਾਪਰਦਾ ਹੈ ਪ੍ਰਤੀਬਿੰਬਤ ਦੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਪਾੜਾ ਇਸ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਸੇਚੇ ਸੇਚੇ ਦੇ ਸੰਗ੍ਰਹਿ, ਚੋਣ ਅਤੇ ਸੰਕਲਨ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ, ਮੇਰੀ ਤੁਲਨਾਤਮਕ ਵਿਸ਼ਲੇਸ਼ਣ ਚਰਚਾ 'ਕੁਲੈਕਟਰ', ਪ੍ਰਤੀਨਿਧਤਾ 'ਤੇ ਅਨੁਵਾਦਕਾਂ, ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਕਾਂ ਅਤੇ ਨਿਸ਼ਾਨਾ ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਦੇ ਪ੍ਰਭਾਵ ਕਹਾਣੀਆਂ, ਅਤੇ ਇਹ ਦਾ ਪ੍ਰਭਾਵ ਇਹ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਕਰਦਾ ਹੈ ਕਿਸ 'ਤੇ ਸ਼ਾਇਦ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਬੁਲਾਇਆ ਸੰਕਲਪਿਕ ਕੰਮ।

ਸਲਮਾਨ ਰਸ਼ਦੀ ਨੂੰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਦਾ ਹੈ ਇਹਨਾਂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਵਿੱਚ ਮੇਰੀ ਦਿਲਚਸਪੀ ਦਾ ਦਿਲ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਰੀਟੇਲਿੰਗ: "ਹਰ ਕਹਾਣੀ ਜੋ ਦੱਸਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ ਉਹ ਸੈਂਸਰਸ਼ਿਪ ਦਾ ਇੱਕ ਰੂਪ ਹੈ। ਇਸ ਨੂੰ ਕਹਿਣ ਤੋਂ ਰੋਕਦਾ ਹੈ ਹੋਰ ਕਹਾਣੀਆਂ" (*ਸਰਮ* 68) ਸ਼ੁਰੂ ਤੋਂ ਹੀ, ਕੁਲੈਕਟਰ ਚੁਣਨਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਦਾ ਹੈ - ਚੋਣ ਕਰਨਾ ਕੁਝ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦੱਸੇ, ਅਤੇ ਦੂਜਿਆਂ ਨੂੰ ਠੁਕਰਾ ਦਿਓ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ, ਕਹਾਣੀਆਂ ਨੂੰ "ਸੈਂਸਰ" ਕਰਨ ਦੀ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਹੈ ਕੰਮ। ਇਹ ਕੁਲੈਕਟਰ 'ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਨ ਲਈ ਕਿਹੜੀਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦੀ ਚੋਣ

ਕਰਨੀ ਹੈ ਅਤੇ ਕਿਹੜੀ ਨਹੀਂ। ਕੁਝ ਬਾਹਰੀ ਕਾਰਕਾਂ ਦੇ ਆਧਾਰ 'ਤੇ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਵਿਕਲਪ। ਮੇਰੀ ਚਰਚਾ ਉਹਨਾਂ ਕਾਰਕਾਂ ਦੀ ਪੜਚੋਲ ਕਰਦੀ ਹੈ ਜੋ ਇਹ ਚੋਣਾਂ ਚੋਣ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ। ਇਹ ਦੋਵੇਂ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਆਪਣੇ ਸਿਰਲੇਖਾਂ ਵਿੱਚ ਦਾਅਵਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ਕਿ ਪੰਜਾਬੀ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦਾ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਬਣੇ, ਅਤੇ ਉਹ ਹਰੇਕ (ਦੁਬਾਰਾ) ਆਪਣੇ ਪਾਠਕਾਂ/ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਲਈ ਇੱਕ ਚੁਣੀ ਹੋਈ ਕਹਾਣੀ ਨੂੰ ਚੁਣਦਾ ਹੈ ਪੰਜਾਬੀ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦਾ ਨਮੂਨਾ। ਦੋਵੇਂ ਕੁਲੈਕਟਰ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਸੰਸਕਰਣਾਂ ਨੂੰ ਇਕੱਠਾ ਕਰਨ ਦਾ ਦਾਅਵਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦੇ ਰੂਪਾਂਤਰਾਂ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰਨ ਲਈ, ਅਤੇ ਫਿਰ ਇੱਕ ਦੂਜੇ ਦੇ ਉੱਪਰ, ਜਾਂ ਸੰਯੁਕਤ ਤੌਰ 'ਤੇ ਇਹ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ ਐਡੀਸ਼ਨ। ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਚੋਣ ਵਿਕਲਪਕ ਸੱਦਾ ਤੁਲਨਾਤਮਕ ਦਲੀਲ

ਜ਼ਾਹਿਰ ਹੈ ਕਿ ਉਹੀ ਕਹਾਣੀਕਾਰ ਕਿਸੇ ਕਹਾਣੀ ਨੂੰ ਬਿਲਕੁਲ ਠੀਕ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕੇਗਾ ਉਹੀ ਰਾਹ (ਕੁੱਝ ਉਹ ਸੀ ਇੱਕ ਮਹਾਨ ਅਨੰਦ ਵਿੱਚ ਮੇਰੀ ਬਚਪਨ ਅਨੁਭਵ ਦੇ ਸੁਣੇ ਨੂੰ ਮੌਖਿਕ ਕਹਾਣੀਆਂ) - ਇੱਕ ਕੁਲੈਕਟਰ ਨੂੰ ਇੱਕ ਬਹੁਤ ਹੀ ਗੈਰ ਰਸਮੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਕਹੀ ਗਈ ਕਹਾਣੀ ਸੁਣਨ ਦਿਓ ਸੈਲੀ, ਇਸਨੂੰ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ, ਇਸਨੂੰ ਲਿਖੋ, ਅਤੇ ਇੱਕ ਨਿਸ਼ਚਿਤ ਲਾਗੂ ਕਰੋ ਆਕਾਰ ਅਤੇ ਪ੍ਰਬੰਧ। ਮੇਰੀ ਖੋਜ ਇਸ ਗੱਲ 'ਤੇ ਵਿਚਾਰ ਕਰਦੀ ਹੈ ਕਿ ਕੁਲੈਕਟਰਾਂ ਦੁਆਰਾ ਕਿਵੇਂ ਅਤੇ ਕਿਹੜੀਆਂ ਤਬਦੀਲੀਆਂ ਲਾਗੂ ਕੀਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਸਟੀਲ "ਸਾਹਿਤਕ ਲੜੀ" (ਸਟੀਲ 2) ਦੀ ਜ਼ਰੂਰੀ ਜਾਣ-ਪਛਾਣ ਦਾ ਹਵਾਲਾ ਦਿੰਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਕਰਦਾ ਹੈ ਭਾਵ ਉਹ ਬਿਆਨ ਕਰੇ, ਅਤੇ ਨੂੰ ਕੀ ਅੰਤ। ਕਿੱਥੇ ਅਨੁਕੂਲ, ਆਈ ਪਾਸ ਬਣਾਇਆ ਵਰਤੋਂ ਦੇ ਪੱਛਮੀਇਹ ਕੰਮ ਕਰਨ ਲਈ ਲੋਕ ਕਥਾਵਾਂ 'ਤੇ ਸਕਾਲਰਸ਼ਿਪ, ਪਰ ਹਮੇਸ਼ਾ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਨਾਲ ਇਤਿਹਾਸਕ ਅਤੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਉਹ ਪਲ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਕਹਾਣੀਆਂ ਸਨ ਇਕੱਠੀ ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ।

ਲੋਕ ਲੋਕ ਗੀਤ ਅਤੇ ਲੋਕ ਕਹਾਣੀਆਂ

ਬਹੁਤੀਆਂ ਲਿਖਤੀ ਲੋਕ ਕਥਾਵਾਂ ਦੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤ ਸਦੀਆਂ ਦੀਆਂ ਮੌਖਿਕ ਕਹਾਣੀਆਂ ਵਿੱਚ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ ਇਕੱਠਾ ਕੀਤਾ, ਲਿਖਤੀ ਰਿਕਾਰਡ, ਸੰਪਾਦਿਤ ਅਤੇ ਖਿਲਾਰ ਦੇ ਨਾਲ ਲੋਕ ਗੀਤਕਾਰ, ਅਨੁਵਾਦਕ, ਅਤੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਕ ਲੋਕ-ਕਥਾਵਾਂ ਲੋਕ-ਕਥਾਵਾਂ ਦੀ ਛਤਰ-ਛਾਇਆ ਹੇਠ ਆ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਇੱਕ ਲੋਕ ਕਥਾ ਸ਼ਬਦ ਦੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦਾ ਸੁਮੇਲ, ਲੋਕ ਅਤੇ ਵਿਦਿਆ: ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਇੱਕ ਖਾਸ ਸਮੂਹ ("ਲੋਕ") ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਸੀਮਾ ਸੁਲਕ ਅਤੇ ਗਿਆਨ ("ਗਿਆਨ")। ਜਿਵੇਂ ਇੱਕ ਜੁਬਾਨੀ ਫਾਰਮ, ਲੋਕ ਕਹਾਣੀਆਂ ਸਨ ਨਵੀਂ ਦਿੱਖ ਨਾਲ ਦੱਸਣ ਵਾਲੇ ਸੋਧਾਂ ਅਤੇ ਅਕਸਰ ਬਦਲਿਆ ਨਾਲ ਹਰੇਕ ਮੁੜ ਵਿਕਰੀ। ਜਿਵੇਂ ਇੱਕ ਨਤੀਜਾ, ਉੱਥੇ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ਵਾਪਰਦਾ ਹੈ ਵੱਖਰਾ ਉਹੀ ਲੋਕ ਕਥਾ ਦੇ ਸੰਸਕਰਣ ਅਤੇ ਇਹ ਫੈਸਲਾ ਕਰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਨ ਲਈ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਕੌਣ ਇਕੱਠਾ ਕਰਦਾ ਹੈ ਉਹ ਕਿਹੜਾ ਮੌਖਿਕ ਸੰਸਕਰਣ ਪਸੰਦ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਤਰਜੀਹ ਦੇਣਗੇ। ਜਦੋਂ ਕੁਲੈਕਟਰਾਂ ਵੱਲੋਂ ਲਿਖਤੀ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਤਾਂ ਸ. ਜੈਵਿਕ ਮੁੜ ਆਕਾਰ ਦੇਣਾ ਅਭਿਆਸ ਨਾਲ ਜੁਬਾਨੀ ਦੱਸਣ ਵਾਲਾ ਆਉਂਦਾ ਹੈ ਨੂੰ ਇੱਕ ਆਮ ਅੰਤ. ਲੋਕ ਗੀਤ, ਵਿੱਚ ਇਸ ਦਾ ਜੁਬਾਨੀ ਫਾਰਮ, ਹੈ ਸੁਪਰ-ਜੈਵਿਕ ਇਸ ਕਰਕੇ, ਜਿਵੇਂ ਦਲੀਲ ਦਿੱਤੀ ਨਾਲ ਕੇਮਲ ਬੈਨ ਅਮੇਸ, ਇੱਕ ਅਮਰੀਕੀ ਲੋਕ ਗੀਤਕਾਰ ਅਤੇ ਇੱਕ ਪੈਨਸਿਲਵੇਨੀਆ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਦੇ ਪ੍ਰੋਫੈਸਰ, ਇਹ ਉਸ ਸੱਭਿਆਚਾਰ ਤੋਂ ਪਰੇ ਵਧਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਇਹ ਹੈ ਹੋਇਆ, ਅਤੇ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ਮੌਜੂਦ ਸਦੀਆਂ ਲਈ ਇੱਥੇ ਤੱਕ ਅਲੋਪ ਹੋਣ ਦੇ ਬਾਅਦ ਇਸ ਦੇ ਮੂਲ ਦੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰ ਤੱਕ. ਸਰਹੱਦਾਂ ਪਾਰ ਕਰ ਕੇ ਅਤੇ ਦਰਿਆਵਾਂ

ਵਿੱਚ ਤੈਰਦੇ ਹੋਏ ਸਾਹਿਤ ਦੇ ਇਹ ਰੂਪ ਲੋਕ-ਸੰਗੀਤ ਵਿੱਚ ਰਲਦੇ ਹਨ ਦੁਨੀਆ ਦੇ ਹੋਰ ਹਿੱਸਿਆਂ ਦੀ ਸੰਸਕ੍ਰਿਤੀ (ਬੇਨ ਅਮੇਸ 2) - ਅਤੇ ਵਿਨਿਯਤ ਦੇ ਅਧੀਨ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ, ਜਾਂ ਸਿਰਫ ਗਲਤ ਅਨੁਵਾਦ, ਖਾਸ ਕਰਕੇ ਜਦੋਂ ਉਹ ਪ੍ਰਿੰਟ ਵਿੱਚ ਸੈੱਟ ਕੀਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਦੇ ਇੱਕ ਅਨਿੱਖੜਵੇਂ ਹਿੱਸੇ ਵਜੋਂ ਸ਼ੁਰੂ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਸਭਿਆਚਾਰ ਜਿਸ ਤੋਂ ਉਹ ਉਤਪੰਨ ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਪਰ ਲੋਕ ਕਥਾਵਾਂ (ਅਤੇ ਗੀਤ, ਅਤੇ ਹੋਰ ਕਲਾਵਾਂ) ਹਮੇਸ਼ਾ ਆਪਣੇ ਸਵਦੇਸ਼ੀ ਸਥਾਨ (ਬੇਨ.) ਤੋਂ ਗੁਣਾਤਮਕ ਤਬਦੀਲੀ ਲਿਆਉਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਅਮੇਸ 2). ਸਮਾਨ ਅਨੁਵਾਦ ਦੇ ਤੁਲਨਾਤਮਕ ਵਿਸ਼ਲੇਸ਼ਣ ਦੁਆਰਾ ਅਜਿਹੀਆਂ ਤਬਦੀਲੀਆਂ ਨੂੰ ਵੇਖਣਾ ਸਭ ਤੋਂ ਵਧੀਆ ਹੈ ਛਾਪਿਆ ਕਿਸੇ ਖਾਸ ਤੋਂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਸਭਿਆਚਾਰ ਜਾਂ ਖੇਤਰ.

ਲੋਕ-ਕਥਾਵਾਂ ਲੋਕ-ਕਥਾਵਾਂ ਦੀਆਂ ਸਭ ਤੋਂ ਆਮ ਕਿਸਮਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਇੱਕ ਹਨ। ਦਾ ਇਤਿਹਾਸ ਆਧੁਨਿਕ ਲੋਕ ਕਹਾਣੀ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤਾ ਨਾਲ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਨ ਦੇ ਇੱਕ ਦੀ ਰਕਮ ਦੇ ਜਰਮਨ ਲੋਕ ਕਹਾਣੀਆਂ *ਕਿੰਡਰ-ਅੰਡ ਹਾਊਸਮੁਰਚੇਨ* [*ਬੱਚਿਆਂ ਅਤੇ ਘਰੇਲੂ ਕਹਾਣੀਆਂ*] ਸਿਰਲੇਖ ਹੇਠ ਗ੍ਰੀਮ ਬ੍ਰਦਰਜ਼ (ਜ਼ਿਪ 54)। ਹਾਲਾਂਕਿ, ਲੋਕ-ਕਥਾਵਾਂ ਅਤੇ ਲੋਕ-ਕਥਾਵਾਂ ਦੋਵਾਂ ਦੀਆਂ ਪਰਿਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਹਨ ਜੈਕਲੀਨ ਸਿੰਪਸਨ ਅਤੇ ਸਟੀਫਨ ਰੈਂਡ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ *ਏ ਡਿਕਸ਼ਨਰੀ ਆਫ ਕੰਟੈਸਟੇਬਲ ਇੰਗਲਿਸ਼ ਵਿੱਚ ਲੋਕ ਗੀਤ*,

'ਲੋਕਧਾਰਾ' ਨੂੰ ਕਠੋਰਤਾ ਨਾਲ ਪਰਿਭਾਸ਼ਿਤ ਕਰਨਾ ਬਹੁਤ ਮੁਸ਼ਕਲ ਹੈ, ਅਤੇ ਇਸ ਸ਼ਬਦ ਵਿੱਚ ਹੁਣ ਇੱਕ 1848 ਵਿੱਚ ਇਸਦੀ ਕਾਢ ਦੇ ਸਮੇਂ ਨਾਲੋਂ ਇੱਕ ਵਿਸ਼ਾਲ ਖੇਤਰ, ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਦੇ ਕਈ ਪਹਿਲੂਆਂ ਨੂੰ ਜੋੜਦਾ ਹੈ ਪਰੰਪਰਾਵਾਂ ਅਤੀਤ ਅਤੇ ਮੌਜੂਦਾ. ⁵ ਇਹ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਏ ਜੋ ਵੀ ਹੈ ਆਪਣੀ ਮਰਜ਼ੀ ਨਾਲ ਅਤੇ ਰਿਕਾਰਡ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਸਮੂਹ ਦੇ ਮੈਂਬਰਾਂ ਦੁਆਰਾ ਸਾਂਝੇ ਤੌਰ 'ਤੇ ਸੰਚਾਰਿਤ, ਬਣਾਇਆ ਜਾਂ ਕੀਤਾ ਗਿਆ (ਕਿਸੇ ਵੀ ਆਕਾਰ, ਉਮਰ, ਜਾਂ ਸਮਾਜਿਕ ਅਤੇ ਵਿਦਿਅਕ ਪੱਧਰ); ਇਹ ਕਿਸੇ ਵੀ ਮਾਧਿਅਮ (ਮੌਖਿਕ, ਲਿਖਤੀ, ਜਾਂ ਤਸਵੀਰ); ਇਸ ਦੀਆਂ ਜੜ੍ਹਾਂ ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ ਅਤੀਤ ਵਿੱਚ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ, ਪਰ ਜ਼ਰੂਰੀ ਨਹੀਂ ਕਿ ਬਹੁਤ ਪ੍ਰਾਚੀਨ ਹੋਣ; ਇਹ ਹੈ ਮੌਜੂਦਾ ਪ੍ਰਸੰਗਿਕਤਾ; ਇਹ ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ ਕਈ ਥਾਵਾਂ 'ਤੇ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਸਮਾਨ ਰੂਪਾਂ ਵਿੱਚ ਪਰ ਇੱਕੋ ਜਿਹੇ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ; ਇਸ ਦੀਆਂ ਸਥਿਰ ਅਤੇ ਪਰਿਵਰਤਨਸ਼ੀਲ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾਵਾਂ ਹਨ, ਅਤੇ ਗਤੀਸ਼ੀਲ ਅਨੁਕੂਲਨ ਦੁਆਰਾ ਵਿਕਸਤ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਨਵੇਂ ਹਾਲਾਤ. ਜ਼ਰੂਰੀ ਮਾਪਦੰਡ *ਇੱਕ ਸਮੂਹ ਦੀ ਮੌਜੂਦਗੀ ਹੈ ਜਿਸਦਾ ਸੰਯੁਕਤ ਸਹੀ ਅਤੇ ਉਚਿਤ ਕੀ ਹੈ ਦੀ ਭਾਵਨਾ ਕਹਾਣੀ, ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਜਾਂ ਅਭਿਆਸ ਨੂੰ ਆਕਾਰ ਦਿੰਦੀ ਹੈ। ਕਿਸੇ ਸਰਕਾਰੀ ਸੰਸਥਾ ਦੇ ਨਿਯਮ ਅਤੇ ਸਿੱਖਿਆ* (ਰਾਜ ਜਾਂ ਸਿਵਲ ਅਥਾਰਟੀ, ਚਰਚ, ਸਕੂਲ, ਵਿਗਿਆਨੀ ਜਾਂ ਵਿਦਵਾਨ ਰੂੜੀਵਾਦੀ). (v; ਮੇਰਾ ਜ਼ੋਰ)

ਇਹ ਇੱਕ ਬਹੁਤ ਵਿਆਪਕ ਪਰਿਭਾਸ਼ਾ ਹੈ ਜੋ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਸਮੂਹ ਦੇ ਜੀਵਨ ਦੇ ਸਾਰੇ ਪਹਿਲੂਆਂ ਨੂੰ ਸ਼ਾਮਲ ਕਰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਜੋ ਵੀ ਉਹ ਅਜਿਹਾ "ਸਵੈਇੱਛਤ ਅਤੇ ਗੈਰ ਰਸਮੀ" ਕਰਦੇ ਹਨ। ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਤੌਰ 'ਤੇ, ਹਾਲਾਂਕਿ, ਇੱਥੇ ਇਸ 'ਤੇ ਜ਼ੋਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਇਹ ਤੱਥ ਕਿ ਲੋਕ-ਕਥਾਵਾਂ "ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ ਥਾਵਾਂ 'ਤੇ ਮਿਲਦੀਆਂ ਹਨ, ਸਮਾਨ ਰੂਪਾਂ ਵਿੱਚ ਪਰ ਇੱਕੋ ਜਿਹੇ ਨਹੀਂ" ਅਤੇ ਉਹ "ਉਨਤ" ਦੁਆਰਾ ਗਤੀਸ਼ੀਲ ਕਸਟਮਾਈਜ਼ੇਸ਼ਨ ਨੂੰ ਨਵਾਂ ਹਾਲਾਤ।" ਹੁਣ ਸੱਜੇ ਕੀ ਇਹ "ਗਤੀਸ਼ੀਲ ਅਨੁਕੂਲਤਾ" ਏ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ਕੁੰਜੀ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਦੀ ਚਿੰਤਾ ਕੀ ਹੈ।

⁵ ਹਾਲਤ ਸੀ ਵਿੱਚ ਤੱਥ ਸੁਝਾਅ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂ ਤਾਂ "ਕਾਢ" ਨਾਲ ਵਿਲੀਅਮ ਜੌਨ ਥਾਮਸ ਖੰਭ ਅਗਸਤ 22, 1846 ਵਿੱਚ ਉਸਦੀ ਪੱਤਰ ਨੂੰ

ਐਥੀਨੀਅਮ (ਡੰਕਨ ਐਮਰਿਕ "ਲੋਕ-ਵਿਦਿਆ": ਵਿਲੀਅਮ ਜੌਨ ਥਾਮਸ" 1). ਲੋਕਧਾਰਾ ਦੇ ਅਨੁਸ਼ਾਸਨ ਨੇ ਇੱਕ ਵਾਰ ਪੁਰਾਤਨ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਦਿਲਚਸਪੀ ਨੂੰ ਆਕਰਸ਼ਿਤ ਕੀਤਾ, ਅਤੇ ਲੋਕਧਾਰਾ ਦਾ ਅਧਿਐਨ ਬਣ ਗਿਆ ਇੱਕ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਸ਼ੈਲੀ, ਦਾਇਰੇ ਦੇ ਸਮਾਜਿਕ ਸਾਹਿਤ ਚੌੜਾ। ਪਰ ਇਹ ਖੰਡਰ ਸੱਚ ਉਹ ਇਹ ਉੱਨਤ ਜਿਵੇਂ ਇੱਕ ਸਰੋਤ ਦੇ ਭਾਵਨਾ ਇੱਕ ਗਰੁੱਪ ਦੇ ਲੋਕ "ਜਿਸ ਦਾ ਸੰਯੁਕਤ ਵਿਵੇਕ ਦੇ ਕੀ ਹੈ *ਸਹੀ ਅਤੇ ਕਹਾਣੀ, ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ, ਜਾਂ ਕਸਟਮ ਨੂੰ ਆਕਾਰ ਦਿਓ*" (ਸਿੰਪਸਨ ਅਤੇ ਰੈਂਡ ਵੀ; ਜੋਰ ਮੇਰਾ)। ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਇਹ ਸਮੂਹ "ਲੋਕ" ਹੈ ਜੋ ਸਿੱਖਣ ਨੂੰ ਆਕਾਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਗਿਆਨ ਬਦਲੇ ਵਿੱਚ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਆਕਾਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਅਧਿਐਨ ਦੇ ਉਦੇਸ਼ ਲਈ, ਮੈਂ ਫੇਕਸ ਕੀਤਾ ਹੈ ਲੋਕ ਕਥਾਵਾਂ, ਲੋਕ ਕਥਾਵਾਂ ਦੀ ਸ਼੍ਰੇਣੀ 'ਤੇ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਦੁਆਰਾ ਪਰਿਭਾਸ਼ਿਤ ਸਿਮਪਸਨ ਅਤੇ ਰੂਡ:

ਵਿਆਪਕ ਅਰਥਾਂ ਵਿੱਚ ਇਹ [ਲੋਕ ਕਥਾਵਾਂ] ਪਰੰਪਰਾਗਤ ਹੈ। ਅੱਗੇ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਸਾਰੇ ਗਦ-ਕਥਾ 'ਤੇ ਲਾਗੂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਕਹਾਣੀਆਂ ਜੋ ਜੁਬਾਨੀ ਦੱਸੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ, ਜਾਂ ਪਿਛਲੀਆਂ ਪੀੜ੍ਹੀਆਂ ਵਿੱਚ ਦੱਸੀਆਂ ਗਈਆਂ ਸਨ। ਇਹ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੈ ਪਰੀ ਕਹਾਣੀਆਂ, ਹਰ ਕਿਸਮ ਦੀਆਂ ਕਥਾਵਾਂ, ਯਾਦਾਂ, ਕਥਾਵਾਂ, ਉੱਚੀਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਅਤੇ ਹਾਸੇ ਨੂੰ ਕਵਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ਕਿੱਸੇ। ਮੂਲ ਲੇਖਕ ਹੈ ਹਮੇਸ਼ਾ ਅਜਨਬੀ; ਵਿੱਚ ਦੁਰਲੱਭ ਕੇਸ ਕਿੱਥੇ ਇੱਕ ਵਿਅਕਤੀਗਤ WHO? ਆਕਾਰ ਮੌਜੂਦ ਐਡੀਸ਼ਨ ਹੈ ਚਲਾ ਗਿਆ ਪਛਾਣਿਆ, ਦੱਸਣ ਵਾਲਾ ਹਰ ਅਜਨਬੀ ਇਸ ਵਿਚੋਂ... (132)

ਇੱਕ ਧਾਰਨਾ ਦੇ 'ਲੋਕ' ਸੀ ਪਰਿਭਾਸ਼ਿਤ ਕੀਤਾ ਨਾਲ ਇੱਕ ਅਮਰੀਕੀ ਲੋਕ ਗੀਤਕਾਰ, ਐਲਨ ਡਾਂਡੇ, ਵਿੱਚ ਇਹ ਤਰੀਕਾ:

'ਲੋਕ' ਸ਼ਬਦ ਉਹਨਾਂ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਮੂਹ ਨੂੰ ਦਰਸਾਉਂਦਾ ਹੈ ਜੋ ਘੱਟੋ-ਘੱਟ ਇੱਕ ਨੂੰ ਸਾਂਝਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ਆਮ ਕਾਰਕ. ਇਸ ਨਾਲ ਕੋਈ ਫ਼ਰਕ ਨਹੀਂ ਪੈਂਦਾ ਕਿ ਲਿੰਕਿੰਗ ਕਾਰਕ ਕੀ ਹੈ - ਇਹ ਇੱਕ ਆਮ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ਪੇਸ਼ੇ, ਭਾਸ਼ਾ ਜਾਂ ਧਰਮ-ਪਰ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਗੱਲ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਇੱਕ ਸਮੂਹ ਬਣਦਾ ਹੈ ਕਾਰਨ ਜੋ ਵੀ ਹੋਵੇ, ਉਸ ਦੀਆਂ ਕੁਝ ਪਰੰਪਰਾਵਾਂ ਹੋਣਗੀਆਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਹ ਆਪਣੀ ਕਹਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਸਿਧਾਂਤ ਵਿੱਚ, ਇੱਕ ਸਮੂਹ ਦਾ ਬਣਿਆ ਦੇ ਖੰਭ ਘੱਟੋ-ਘੱਟ ਦੋ ਵਿਅਕਤੀ ਪਰ ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ ਦੀ ਬਹੁਗਿਣਤੀ ਸਮੂਹ ਸ਼ਾਮਿਲ ਦੇ ਕਈ ਵਿਅਕਤੀ ਸਮੂਹ ਦਾ ਇੱਕ ਮੈਂਬਰ ਬਾਕੀ ਸਾਰੇ ਮੈਂਬਰਾਂ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਪਰ ਉਹ [s/he] ਸ਼ਾਇਦ ਸਮੂਹ ਪਰੰਪਰਾਵਾਂ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਪਰੰਪਰਾਵਾਂ ਦਾ ਸਾਂਝਾ ਮੂਲ ਸਿੱਖੇਗਾ ਕਹਿੰਦਾ? ਮਦਦ ਕਰੇ ਗਰੁੱਪ ਪਾਸ ਇੱਕ ਵਿਵੇਕ ਦੇ ਗਰੁੱਪ ਪਛਾਣ (ਦੀ ਅਧਿਐਨ ਦੇ ਸਮਾਜਿਕ ਸਾਹਿਤ 2) ਮੇਟੇ ਤੌਰ 'ਤੇ, ਮੇਰੇ ਅਧਿਐਨ ਵਿੱਚ "ਲੋਕ" ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਲੋਕ ਹਨ - ਉਹ ਹੈ "ਲਿੰਕਿੰਗ ਕਾਰਕ" ਉਹ ਸਾਂਝਾ ਕਰਦੇ ਹਨ. ⁶ ਪੰਜਾਬੀ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਇੱਕ ਵੱਖਰਾ ਅਤੇ ਅਮੀਰ ਸੱਭਿਆਚਾਰ, ਰਹਿਣ ਦਾ ਢੰਗ ਹੈ, ਪਕਵਾਨ, ਤਿਉਹਾਰ, ਰੀਤੀ-ਰਿਵਾਜ, ਪਹਿਰਾਵਾ, ਕਹਾਣੀਆਂ, ਕਵਿਤਾਵਾਂ, ਗੀਤ, ਨਾਚ ਅਤੇ ਸੰਗੀਤ। ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਲੋਕ ਗੀਤ ਲਗਾਵ ਉਹਨਾਂ ਨਾਲ ਸਭਿਆਚਾਰ ਅਤੇ

ਪਰੰਪਰਾਵਾਂ।

ਲੋਕ ਕਥਾਵਾਂ ਦੀ ਉਤਪਤੀ ਬਾਰੇ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਸਿਧਾਂਤ ਹਨ। ਕੁਝ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਜੇਸਫ਼ ਜੈਕਬਜ਼ (1969) ਇਮੈਨੂਅਲ ਕੋਸਕਿਨ (1860) ਦਾ ਹਵਾਲਾ ਦਿੰਦੇ ਹੋਏ ਦਾਅਵਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ਕਿ "ਭਾਰਤ ਪਰੀ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦਾ ਘਰ ਹੈ, ਅਤੇ ਇਹ ਕਿ ਸਾਰੀਆਂ ਯੂਰਪੀਅਨ ਪਰੀ ਕਹਾਣੀਆਂ ਉਥੋਂ ਕ੍ਰੂਸੇਡਰਾਂ, ਮੰਗੋਲਾਂ ਦੁਆਰਾ ਲਿਆਂਦੀਆਂ ਗਈਆਂ ਹਨ ਮਿਸ਼ਨਰੀਆਂ ਦੁਆਰਾ, ਜਿਪਸੀ ਦੁਆਰਾ, ਯਹੂਦੀਆਂ ਦੁਆਰਾ, ਵਪਾਰੀਆਂ ਦੁਆਰਾ, ਯਾਤਰੀਆਂ ਦੁਆਰਾ" (ਜੈਕਬਜ਼ viii)। ਹੋਰ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ stitho ਥਾਮਸਨ (1951), ਦੀਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਵਿੱਚ ਪਾਏ ਗਏ ਕੁਝ ਮੁੱਖ ਅੰਤਰਾਂ ਕਾਰਨ ਅਸਹਿਮਤ ਹਨ ਭਾਰਤ ਅਤੇ ਉਹ ਯੂਰਪ ਦੇ, ਅਤੇ ਇਸ ਨੂੰ ਰੱਖੇ

[ਟੀ] ਸਧਾਰਨ ਹੈਰਾਨੀ ਦੀ ਕਹਾਣੀ ਦਿੱਤਾ ਇੱਕ ਟੁਕੜੇ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਯੂਰਪ ਵਿੱਚ ਸੁੱਧ ਕਲਪਨਾ ਹੈ ਪਰ ਹੈ ਭਾਰਤ ਵਿੱਚ ਸੱਚ ਮੰਨਿਆ ਜਾਵੇਗਾ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਲਗਭਗ ਹਮੇਸ਼ਾ ਸਥਾਨਕ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ ਭਾਰਤ। ... ਗੁੰਝਲਦਾਰ ਕਹਾਣੀ ਦੀ ਬਣਤਰ [ਭਾਰਤੀ ਗਲਪ ਵਿੱਚ] ਬਹੁਤ ਢਿੱਲੀ ਹੈ, ਇਸ ਲਈ ਪਲਾਟ ਨੂੰ ਯੂਰਪੀਅਨ ਐਨਾਲਾਗ ਦੁਆਰਾ ਸੈੱਟ ਕੀਤੇ ਪੈਟਰਨ ਵਿੱਚ ਫਿੱਟ ਕਰਨਾ ਅਕਸਰ ਬਹੁਤ ਮੁਸ਼ਕਲ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। (16)

ਥਾਮਸਨ ਦੀ ਯੂਰੋਸੈਂਟ੍ਰਿਕ ਪਹੁੰਚ ਇੱਥੇ ਉਸ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਸਪੱਸ਼ਟ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਹ ਭਾਰਤੀ ਬਾਰੇ ਚਰਚਾ ਕਰਦਾ ਹੈ "ਹੈਰਾਨ ਕਹਾਣੀਆਂ" ਵੱਖ-ਵੱਖ ਕਿਸ ਤੋਂ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਜਿਵੇਂ ਉਸਦੀ ਆਦਰਸ਼, "ਯੂਰਪੀਅਨ" ਅਨੁਕੂਲਤਾ" ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦੇ "ਪੈਟਰਨ." ਇਹ ਕੋਈ ਹੈਰਾਨੀ ਵਾਲੀ ਗੱਲ ਨਹੀਂ ਹੈ ਕਿਉਂਕਿ ਲੋਕਧਾਰਾ ਦਾ ਗਲੇਬਲ ਇਤਿਹਾਸ ਜ਼ਿਆਦਾਤਰ ਹਿੱਸੇ ਲਈ ਹੈ ਇਸਦੀ ਪਹੁੰਚ ਵਿੱਚ ਯੂਰੋਸੈਂਟ੍ਰਿਕ ਰਿਹਾ ਹੈ (ਨੈਥਾਨੀ 1)। ਬਸਤੀਵਾਦੀ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਦੀ ਪਛਾਣ ਕੀਤੀ ਗਈ ਅਤੇ ਅਲੱਗ-ਥਲੱਗ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ "ਹੋਰ," ਪਾ "ਆਪਣੇ ਆਪ" [ਯੂਰਪ] ਖੰਭ ਉਪਰਲਾ ਅੰਤ ਦੇ ਵਿਕਾਸ ਸੰਬੰਧੀ ਪੇਂਡੀ, ਅਤੇ ਭਾਲ "ਹੋਰ" ਖੰਭ ਇਸ ਦਾ ਘੱਟ ਅੰਤ, ਵਿੱਚ ਤਰੀਕੇ ਉਹ ਪਾਸ ਚਲਾ ਗਿਆ ਚਰਚਾ ਕੀਤੀ ਵਿੱਚ ਵਰਣਨ ਨਾਲ ਐਡਵਰਡ

⁶ ਸ਼ਬਦ ਪੰਜਾਬੀ ਦਾ ਹਵਾਲਾ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਨੂੰ ਉਹ WHO? ਲਾਈਵ ਵਿੱਚ ਪੰਜਾਬ ਪਰ ਇਹ ਵੀ ਦਾ ਹਵਾਲਾ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਨੂੰ ਲੋਕ WHO? ਬੋਲੇ ਪੰਜਾਬੀ ਭਾਸ਼ਾ: ਹਿੰਦੀ। ਉੱਥੇ ਹਰ ਕਈ ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਬੋਲਿਆ ਵਿੱਚ ਪੰਜਾਬ, ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜਿਵੇਂ ਉਰਦੂ, ਸਰਾਇਕੀ, ਹਿੰਦਕੋ ਅਤੇ ਪੋਠੋਹਾਰੀ। ਦੱਸਿਆ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ, ਲੋਕ ਕਥਾਵਾਂ ਨੂੰ ਇਕੱਠਾ ਕਰਨ ਦੇ ਕੰਮ ਵਿੱਚ, ਉੱਤਮਤਾ ਅਤੇ ਬਸਤੀਵਾਦੀ ਲੋਕਾਂ 'ਤੇ ਹਾਵੀ ਹੋਣ ਦੇ ਉਦੇਸ਼ ਨਾਲ ਹਾਸ਼ੀਏ 'ਤੇ ਜਾਣ ਦੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤ ਕੀਤੀ। ਮੇਰਾ . ਦਾ ਪਹਿਲਾ ਅਧਿਆਇ ਅਧਿਐਨ ਚਰਚਾ ਇਹ ਯੂਰਪੀ (ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼) ਦਿਲਚਸਪੀ ਵਿੱਚ ਭਾਰਤੀ ਸਮਾਜਿਕ ਸਾਹਿਤ ਅਤੇ ਇਸ ਦਾ ਸਮਾਜਿਕ ਸਿਆਸੀ ਪ੍ਰੇਰਨਾ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਮੈਂ ਚਰਚਾ ਕਰਦਾ ਹਾਂ, ਯੂਰਪੀਅਨ ਲੋਕਧਾਰਾ ਦੇ ਅਧਿਐਨ ਉੱਤੇ ਹਾਵੀ ਹੋਣ ਦਾ ਇੱਕ ਅੰਤਰੀਵ ਉਦੇਸ਼ ਸੀ। "ਹੋਰ" ਦੀ ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਣਾਲੀ, ਇਸ ਨੂੰ ਇਕੱਠਾ ਕਰਨਾ ਅਤੇ ਜਦੋਂ ਇਹ ਉਪਯੋਗੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਜੇ ਨਹੀਂ, ਤਾਂ ਇਸ ਨੂੰ ਅਨੁਕੂਲਿਤ ਕਰਨਾ, ਪਰਿਭਾਸ਼ਿਤ ਕਰਨ ਲਈ ਅਤੇ ਰੱਦ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਇਹ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੇ ਅਨੁਸਾਰ.

ਲੋਕ ਅਤੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰ ਦਾ ਸੁਮੇਲ ਅਤੇ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਵਿਸ਼ਿਆਂ ਦਾ ਸੁਮੇਲ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਮਾਨਵ ਵਿਗਿਆਨ, ਸਮਾਜ ਸ਼ਾਸਤਰ, ਮਨੋਵਿਗਿਆਨ, ਸਾਹਿਤਕ ਪੜ੍ਹਾਈ, ਲਿੰਗ ਪੜ੍ਹਾਈ, ਸਿੱਖਿਆ ਅਤੇ ਬਸਤੀਵਾਦੀ ਦੌਰ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ, ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਗਿਆਨ ਨੇ ਲੋਕਧਾਰਾ ਦੇ ਅਧਿਐਨ ਦਾ ਘੇਰਾ ਬਦਲ ਦਿੱਤਾ ਹੈ। ਹਾਲ ਹੀ ਵਿੱਚ ਲੋਕਧਾਰਾ ਦੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਵਸਤੂ ਦੇ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀਕੋਣ ਨੂੰ ਇੱਕ ਕੀਮਤੀ ਦਾ ਇੱਕ ਜੀਵਤ ਪਹਿਲੂ ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ - ਜੇਕਰ ਵੱਖਰਾ - ਸੱਭਿਆਚਾਰ. ਸਮਕਾਲੀ ਲੋਕਧਾਰਾ ਅਧਿਐਨਾਂ ਵਿੱਚ ਬਹੁ-ਅਨੁਸ਼ਾਸਨੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀਕੋਣਾਂ ਦਾ ਜਵਾਬ ਸ਼ਾਮਲ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਨੂੰ ਸਮਕਾਲੀ ਸਮਾਜਿਕ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਅਤੇ ਵਿੱਤੀ ਅਸੂਲ ਅਤੇ ਵਿਧੀਗਤ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਅੰਤਰਰਾਸ਼ਟਰੀ ਲੋਕਧਾਰਾ ਨੇ ਲੋਕਧਾਰਾ ਪਾਠਾਂ ਦੇ ਵਿਸ਼ਲੇਸ਼ਣ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਆਪਣਾ ਦਾਇਰਾ ਵਧਾ ਲਿਆ ਹੈ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਕਾਰਗੁਜ਼ਾਰੀ, ਕਾਰਜਾਂ ਅਤੇ ਪ੍ਰਭਾਵ ਦੇ ਸਮਾਜਿਕ ਖੇਤਰ ਦਾ ਅਧਿਐਨ. ਇਹ ਉਹਨਾਂ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀਕੋਣਾਂ ਨਾਲ ਹੈ ਕਿ ਮੇਰਾ ਕੰਮ ਜੁੜਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਲੋਕ ਕਥਾਵਾਂ ਦਾ ਵਿਸ਼ਲੇਸ਼ਣ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਤੌਰ 'ਤੇ ਗੁੰਝਲਦਾਰ ਹੈ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਹੈ ਸੁਝਾਅ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਹੈ, ਕਿਉਂਕਿ ਹਰ ਕਹਾਣੀ ਦਾ ਕੋਈ ਨਿਸ਼ਚਿਤ ਰੂਪ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ਅਤੇ ਕੋਈ ਇੱਕ ਲੇਖਕ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ; ਤੋਂ ਕਹਾਣੀ ਦੇ ਪਾਠਕੀਕਰਨ ਲਈ ਸੁਣਨ ਅਤੇ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਦਾ ਪੜ੍ਹਾਅ, ਇੱਕ ਕੁਲੈਕਟਰ ਏ ਚੋਣ ਅਤੇ ਡੀ-ਚੋਣ ਦੀ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ। ਉਹ ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ ਸੁਣੀਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਵਿੱਚੋਂ ਇੱਕ ਕਹਾਣੀ ਦਾ ਸੰਸਕਰਣ ਚੁਣਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ "ਆਰਡਰ ਬਹਾਲ ਕਰਨ" ਤੋਂ ਬਾਅਦ, ਚੁਣੇ ਗਏ ਹੋਰਾਂ ਦੇ ਨਾਲ, ਇਸਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਵਿੱਚ ਰੱਖਣ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਕਰੇ। ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਸਾਜਿਸ਼ (ਅਕੀਲ x) ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਉੱਤੇ ਇੱਕ "ਵੱਡਾ ਸਾਹਿਤਕ ਆਦੇਸ਼" (ਸਟੀਲ 2) ਥੋਪਣਾ। ਵਿਚੋਲਗੀ ਕਾਰਕ ਕਿਸੇ ਵੀ ਕਹਾਣੀ ਦੇ ਨਿਸ਼ਚਿਤ ਵਿਸ਼ਲੇਸ਼ਣ ਨੂੰ ਮੁਸ਼ਕਲ ਬਣਾਉਂਦੇ ਹਨ - ਅਸਲ ਵਿੱਚ ਅਸੰਭਵ। ਕੀ ਹੈ ਸਾਇਦ ਦੇ ਹੋਰ ਦਿਲਚਸਪੀ ਅਤੇ ਸਾਰਥਕ ਹੈ ਅੰਤਰ ਉਹ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ਵਾਪਰਦਾ ਹੈ ਨੇਟ ਕੀਤਾ ਵਿਚਕਾਰ ਸੰਗ੍ਰਹਿ। ਅਸਲ ਵਿੱਚ, ਮੇਰੀ ਰਾਏ ਵਿੱਚ ਦੇ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਵਿੱਚ ਅੰਤਰ ਹੈ ਪਿਛੋਕੜ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਇਸ ਬਾਰੇ ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਲਗਾਉਣ ਦੇ ਯੋਗ ਬਣਾਇਆ ਹੈ ਕਿ ਕਿਵੇਂ ਕੁਲੈਕਟਰਾਂ ਦੀਆਂ ਵਿਚਾਰਧਾਰਾਵਾਂ, ਇਤਿਹਾਸਕ ਪਲ ਅਤੇ ਦਰਸ਼ਕਾਂ ਨੂੰ ਨਿਸ਼ਾਨਾ ਲਈ ਖਾਤਾ ਵਿੱਚ ਤਬਦੀਲੀ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਸੰਗ੍ਰਹਿ।

ਦਿੱਤਾ:

ਅਲ-ਆਜ਼ਮੀ, ਸਲਮਾਨ। "ਦ ਬੰਗਲਾ ਭਾਸ਼ਾ ਮੋਸ਼ਨ ਅਤੇ ਗੁਲਾਮ ਆਜ਼ਮ।" *ਖੋਲ੍ਹੋ ਲੋਕਤੰਤਰ*, 21 ਫਰਵਰੀ 2013, <https://www.opendemocracy.net/en/opensecurity/bangla-ਭਾਸ਼ਾ-ਲਹਿਰ-ਅਤੇ-ਗੁਲਾਮ-ਆਜ਼ਮ/>

ਅਲੈਗਜ਼ੈਂਡਰੇਵਨਾ, ਪਲਖੇਵਾ ਓਲਗਾ। "ਸਾਮੀਓਟਿਕ" ਕੁਦਰਤ ਦੇ ਲੋਕ ਕਹਾਣੀ ਭਾਸ਼ਣ. , *ਰੂਸੀ ਭਾਸ਼ਾਈ ਬੁਲੇਟਿਨ*

, marina ਸੋਕੋਲੋਵਾ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਨ, ਅਨੁਭਾਗ 05, ਆਈ.ਐੱਸ.ਐੱਸ 1, 2016, pp 17-18.

rulb.org/en/article/znakovost-skazochnogo-diskursa/ ਪਹੁੰਚ ਕੀਤੀ 08 ਨਵੰਬਰ 2018

ਅਮੋਸ, ਕੋਮਲ ਬੈਨ. "ਏ ਇਤਿਹਾਸ ਦੇ ਸਮਾਜਿਕ ਸਾਹਿਤ ਪੜ੍ਹਾਈ: ਕਿਉਂ? ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ ਅਸੀਂ ਲੋੜ ਇਹ?"

ਮੈਗਜ਼ੀਨ ਦੇ ਸਮਾਜਿਕ ਸਾਹਿਤ ਸੰਸਥਾ, ਸੈਕਸ਼ਨ 10, ਨੰ. 1/2, 1973, pp 113-124.

www.jstor.org/stable/3813884.

ਪਹੁੰਚ ਕੀਤੀ 20 ਜਨਵਰੀ 2017।

ਐਂਡਰਸਨ, ਬੇਨੇਡਿਕਟ. ਕਲਪਨਾ ਭਾਈਚਾਰਾ: ਕੁਝ ਵਿਚਾਰ ਖੰਭ ਮੂਲ ਅਤੇ ਫੈਲਣਾ ਦੇ ਰਾਸਟਰਵਾਦ . ਵਰਸੋ, 1991.

ਅਕੀਲ, ਸ਼ਫੀ, ਸੰਪਾਦਕ। ਨਾਮਵਰ *adebo'ni* ਮੈਂ ਅਤੇ *shayro'ni* ਦੇ ਬਚਪਨ [ਬਚਪਨ ਦੇ ਮਸ਼ਹੂਰ ਲੇਖਕ ਅਤੇ ਕਵੀ]। ਫਿਕਸ਼ਨ ਹਾਊਸ, 1998.

ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਲੋਕ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦੇ ਪੰਜਾਬ . ਅਨੁਵਾਦ ਨਾਲ ਅਹਿਮਦ ਬਸ਼ੀਰ, ਆਕਸਫੋਰਡ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਪ੍ਰੈਸ, 2008.